



Great Ideas for Teaching English
Rhymes & Songs

英文童谣 创意教学 1

编写 张湘君 绘画 曾雅绫

华东师范大学出版社





图书在版编目(CIP)数据

英文童谣创意教学. 1/ 张湘君编写; 曾雅绫绘. 上海: 华东师范大学出版社, 2004. 11
ISBN 7-5617-4072-7

I. 英... II. ①张...②曾... III. 英文-儿童教育-教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 120812 号

本书简体字版由台湾东西出版事业股份有限公司授权华东师范大学出版社独家出版发行。版权所有, 盗版必究。

上海市版权局著作权合同登记 图字: 09-2004-632 号

英文童谣创意教学 1

编写 张湘君
绘画 曾雅绫
策划组稿 施煜文 张俊玲
责任编辑 施煜文
封面设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
市场部 电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
门市地址 华东师大校内先锋路口

业务电话 上海地区 021-62232873
华东 中南地区 021-62458734
华北 东北地区 021-62571961
西南 西北地区 021-62232893

业务传真 021-62860410 62602316
<http://www.ecnupress.com.cn>

社址 上海市中山北路 3663 号
邮编 200062

印刷者 上海长阳印刷厂
开本 890 × 1240 16 开
印张 10
版次 2004 年 12 月第一版
印次 2004 年 12 月第一次
印数 1-5100
书号 ISBN 7-5617-4072-7/G · 2312
定价 28.00 元(含 CD)

出版人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

Great Ideas for Teaching English
Rhymes & Songs

英文童谣 创意教学 1

编写 张湘君 绘画 曾雅绫

附CD一片



华东师范大学出版社

张湘君

学 历

美国乔治亚大学英语教育博士

现 任

台北师范学院儿童英语教育研究所所长及儿童英语教育系系主任

著 作

童书教学

- | | |
|-------------------------|-----------|
| 《认识幼儿读物》主编 | 天卫文化图书公司 |
| 《开放教育总动员——二十五本童书教学活动设计》 | 天卫文化图书公司 |
| 《生命教育一起来——童书创意教学》 | 三之三文化事业公司 |
| 《多元智能轻松教——九年一贯课程统整大放送》 | 天卫文化图书公司 |

英语教学

观念

- | | |
|------------------------------------|-----------|
| 《英语亲子通——孩子学习英语有绝招》 | 三之三文化事业公司 |
| 《英语教学 Easy Go —— 50 则小学英语教学实务 Q&A》 | 天卫文化图书公司 |
| 《幼儿学习英语面面观》 | 东西图书 |

教学实务

- | | |
|-----------------------------|---------|
| 《英文童谣创意教学》 | 东西图书 |
| 《英文儿歌教学点子 100》 | 东西图书 |
| 《英文情境布置——100 个英文布告栏 DIY》 | 东西图书 |
| 《英文故事创意教学》 | 东西图书 |
| 《跟学生说英文——实用教室英语 900 句》 | 东西图书 |
| 《全家说英文》 | 东西图书 |
| 《跟小小孩说英文》 | 东西图书 |
| 《We Sing We Learn 教小小孩唱英文》 | 东西图书 |
| 《宝宝英文唱游 123》 | 东西图书 |
| 《学习英语 FUN 轻松——英文歌谣与韵文教学》总策划 | 教育资料馆 |
| 《Sing & Play 唱唱跳跳学英文》总策划 | 信谊基金出版社 |



快乐念唱儿歌，



轻松学习英语

语言的学习需要相当程度的重复演练，如何让学习者不断地练习而不生厌倦，是教学者最大的挑战。面对好动、喜欢新奇事物的孩子，如何让他们在学习英语时轻松又有成效？何种英语教学法最适合孩子？孩子学英语，除了使用一般儿童英语教科书之外，有无其他的材料？在语言教学界争议甚多的“全语言理论”以及目前在教育界颇受瞩目的“多元智能理论”，对儿童英语教学有何启示？这些疑问的鞭策，加上过去多年教授儿童文学、推广童书阅读的美好经验，成就了出版《英文童谣创意教学》系列丛书的念头。

儿童和语言的关系，是由“声音”捕捉“意义”，他们先感受到的是语言的“声音”，然后才是声音所代表的意义。因此，充满悦耳声音、节奏清楚、富有押韵的儿歌韵文最适合用来让儿童吟念、唱诵，及练习说话。各国的启蒙教材大多以韵文儿歌写成，也应是看重其谐韵易读、孩子愿意跟读的特点。

笔者以为英文儿歌韵文具备下列特点及功能：

1. 简单易学，可提升孩子语言学习的自信

儿歌通常有押韵、节奏清楚、重复句型多的特点，幼小的孩子也能轻易地跟诵。如此能增进孩子学习英文的成就感，增加其学习的自信。

2. 加强孩子捕捉英语语感的能力，自然地说英语

学者指出，语言本身有两大机能：表意与形声。通常语言的意义是诉之于人的知性，具有认知的作用；而语言的声音则是诉之于人的情绪，能显示意义的态度。透过声音的效果，语言的意义才能彰显出来。语言学家也肯定儿歌韵文的唱诵对正确语音能力养成的重要。在台北市教育局所制订的小学英语教学课程纲要中，即要求教师要多利用童谣、歌曲、节奏韵文（chants）、儿歌（nursery rhymes）及律动等来培养儿童的英语听说能力。

3. 训练孩子以简单英语表达自我的能力

韵文通常取材于儿童日常生活的点滴，并且以儿童的自然语言写成。大量念诵英文儿歌韵文，可提升孩子的“语言能力”，使其能恰当地使用合适的英文语汇来表达自我的意见。

4. 增进孩子对英美文化的了解

语言依存于文化，不能脱离文化而单独存在。语言的学习也就不能单从文法的解析、单字的记忆及课本的朗诵中获得，还需对当地人民的生活习俗、社会价值观和种种禁忌有相当的了解，这样的学习才有可能持续进步。英文儿歌韵文蕴含大量的英美文化素材，举凡衣、食、住、行、育、乐各个层面皆有，可增加儿童对英美文化的了解，进而培养对西方文化的了解及兴趣。

5. 提高孩子对生命感受的敏锐度

儿歌韵文为儿童开启了认识世界的另一扇门，让他们了解透过文字所创造出来的意象，能让他们以新的角度，审视世上的一景一物。美国女诗人鲁默·戈登（Rumer Godden）曾说过，给予一个孩子对诗歌的喜好，就如同安置一个让人永远心旷神怡的泉源。不仅如此，对诗歌的爱好与了解也可以促进对生命的敏锐反应，一种近乎第六感的直觉，对周遭事物的敏感，而不致一无所觉。这是一种心智训练，随着人的成长，它亦无止境地成长。

6. 激发孩子的好奇心，发展其想像力

儿歌韵文会让孩子以前所未有的方式来看待事情，并鼓励孩子运用想像力。它们能引导孩子去看以前从未见过的事物，并去感受以前从未感受过的感觉。好的儿歌韵文是以孩子能欣赏的美和孩子能了解的真，来表达其真正内涵的。

7. 提供幽默有趣的故事，引发孩子学习英文的动机

如同《鹅妈妈故事集》等作品一样，英文儿歌韵文中也可以描述景象、塑造人物及表现情节，就像一些幽默的故事，为孩子带来无限的欢乐。

本书儿歌韵文挑选原则

如何在琳琅满目的儿歌韵文中，将之归类，并挑选数例来设计教学活动，是笔者在撰写本书时面临的重大难题。因此，笔者先预设出一些考量点，在这些原则前提下，挑选一些适合作为教师教学时参考辅助的儿歌韵文。以下就挑选原则作简单说明：

（1）以传统儿歌韵文为优先选择。因传统儿歌韵文既然能传诵久远，必有其特别为人类不易遗忘的机制，有别于目前坊间流行但唱过即忘的通俗曲调。要是能让孩子自小熟悉这些英文传统儿歌韵文的押韵与节奏，可为其未来英文诗歌欣赏与创作扎下厚实的基础。

（2）朗读起来节奏清楚、语调抑扬顿挫，经得起反复诵读的。

（3）内含简单故事，并富有热闹的动态场面，较能引发孩子学习兴趣的。

（4）蕴含与孩子生活息息相关的主题，如数数、看时间、星星、下雨、节庆、职业、催眠、交通工具、生活器皿等。

（5）已被编成儿歌，有旋律可以歌唱的。

教学活动设计

对许多孩子而言，中文的儿歌韵文常是在家中听唱录音带而熟悉甚至习得的。待孩子上学之后，学校教学无须做太大的变化，孩子就能轻易地学会。然而，大部分的孩子在儿时并不常听传统的英文儿歌韵文。等到进入学校，才知它对英语学习的帮助甚大，这时要来培养其兴趣，似乎已错过了学习的黄金时段。尤其要在一个几十人的班级或大孩子中间，激发他们学习儿歌韵文的热情，非借助多元活泼的教学活动“小题大作”一番不可。

然而，让老师短时间从带念唱到自行设计多样的教学活动，初期难免不知所从。因此，笔者不揣浅陋，参考全语言及多元智能的理论，设计能增进孩子英文听、说、读、写技能，并开启其数学—逻辑、空间、音乐、肢体运作、内省、人际、自然智能，以及能引发其英语学习兴趣的教学活动，如猜字谜、走迷宫、涂色、做小书等，提供家长或不同学科的教师使用，裨利孩子的英文学习。此外，也设计了学习单，方便教师在教室中使用。希望借此能帮助教师、家长及孩子觅得英语教与学的生机，待教出、玩出心得后，自可择取更多的儿歌韵文来设计教学活动。

CD 制作

一般的儿歌童谣的录音带，往往一开始即让孩子跟唱。本书为了让孩子能听清楚每首英文童谣的发音，进而能准确地跟念，达到语言学习的目的，录制时特别请外籍老师将每首童谣先念一次，并将念诵速度放慢，第二遍才配上音乐吟唱，而碰上原先就没有旋律的韵文时，则加上节奏吟念，目的是让孩子借助乐器节奏辅助其念诵，能渐渐掌握英文这个节奏语言的特色，尤其是连音的练习。最后一遍则是单纯的音乐伴唱，供孩子自行练习之用。

《英文童谣创意教学》系列丛书在台湾出版后得到热烈的回应，它的部分内容在《国语日报》以专栏刊登期间，很多读者打电话与我交换使用的心得，给了我很大的鼓舞。希望这本书也能为大陆的孩子或学生带来学习英文的乐趣。



台北师范学院
儿童英语教育研究所

張明君

TABLE OF CONTENTS

Animal Rhyme

- 1** Old MacDonald Had a Farm8
2 This Little Pig Went to Market20

Lamb & Sheep Rhyme

- 3** Mary Had a Little Lamb28
4 Baa, Baa, Black Sheep38

Counting Rhyme

- 5** One, Two, Buckle My Shoe44
6 Once I Caught a Fish Alive52
7 Five Little Monkeys60

Telling Time Rhyme

- 8** Hickory, Dickory, Dock68

Star Rhyme

- 9** Twinkle, Twinkle, Little Star76
10 Star Light, Star Bright82

Weather Rhyme

- 11** Rain, Rain, Go Away90



Holiday Rhyme

12	Peter, Peter, Pumpkin Eater	96
13	Little Jack Horner	102
14	Rabbit, Rabbit, Carrot Eater	110

Profession Rhyme

15	Cobbler, Cobbler	114
16	The Muffin Man	118

Lullaby Rhyme

17	Wee Willie Winkie	124
----	-------------------------	-----

Advice Rhyme

18	Jack, Be Nimble	130
----	-----------------------	-----

Transport Rhyme

19	The Wheels on the Bus Go Round and Round	136
----	--	-----

Houseware Rhyme

20	I'm a Little Teapot	144
	综合练习单	148



Old MacDonald Had a Farm

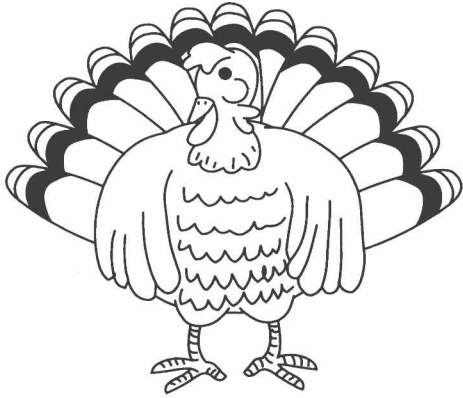


Old MacDonald had a farm, E-I-E-I-O!
And on this farm he had a cow, E-I-E-I-O!
With a moo-moo here, and a moo-moo there,
Here a moo, there a moo,
Everywhere a moo-moo,
Old MacDonald had a farm, E-I-E-I-O!

* Replace "a cow" with "some chicks".
Replace "moo" with "chick".



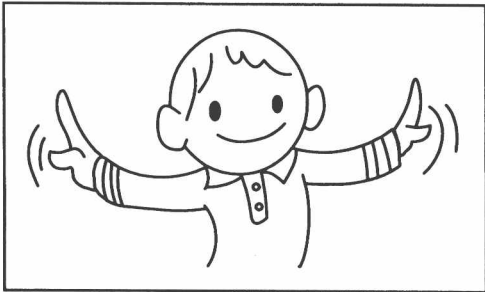
唱一唱 动一动



My Turkey

Tune: *I'm a Little Teapot*

I have a turkey,
big and fat.



He spreads his wings



And walks like that.



His daily corn he would
not miss,



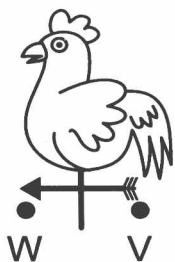
And when he talks he sounds
like this. (火鸡叫声……)



Animals' Farm 动物农庄

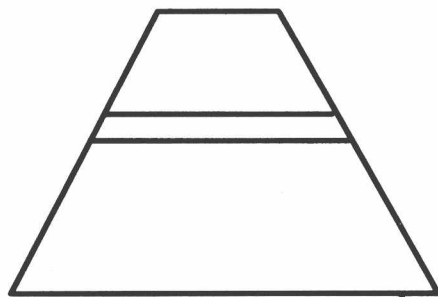
Connect the dots from A to Z.

小朋友，麦克唐纳爷爷想为饲养的动物盖间房子，好让它们过个温暖的冬天。
你可以帮他的忙吗？只要把 A 到 Z 的英文字母按顺序连起来就好了哟。



X

U



Y



T

S

Z

A

H

I

J

K

R

Q

B

C

P

G

L

D

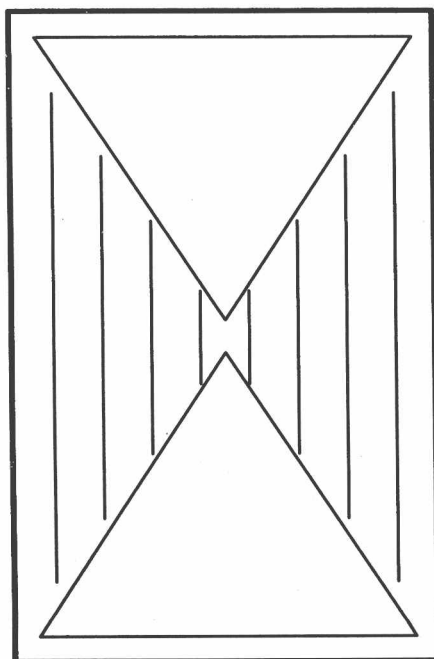
O

E

N

F

M





Can You Find Me? 你找得到我吗?

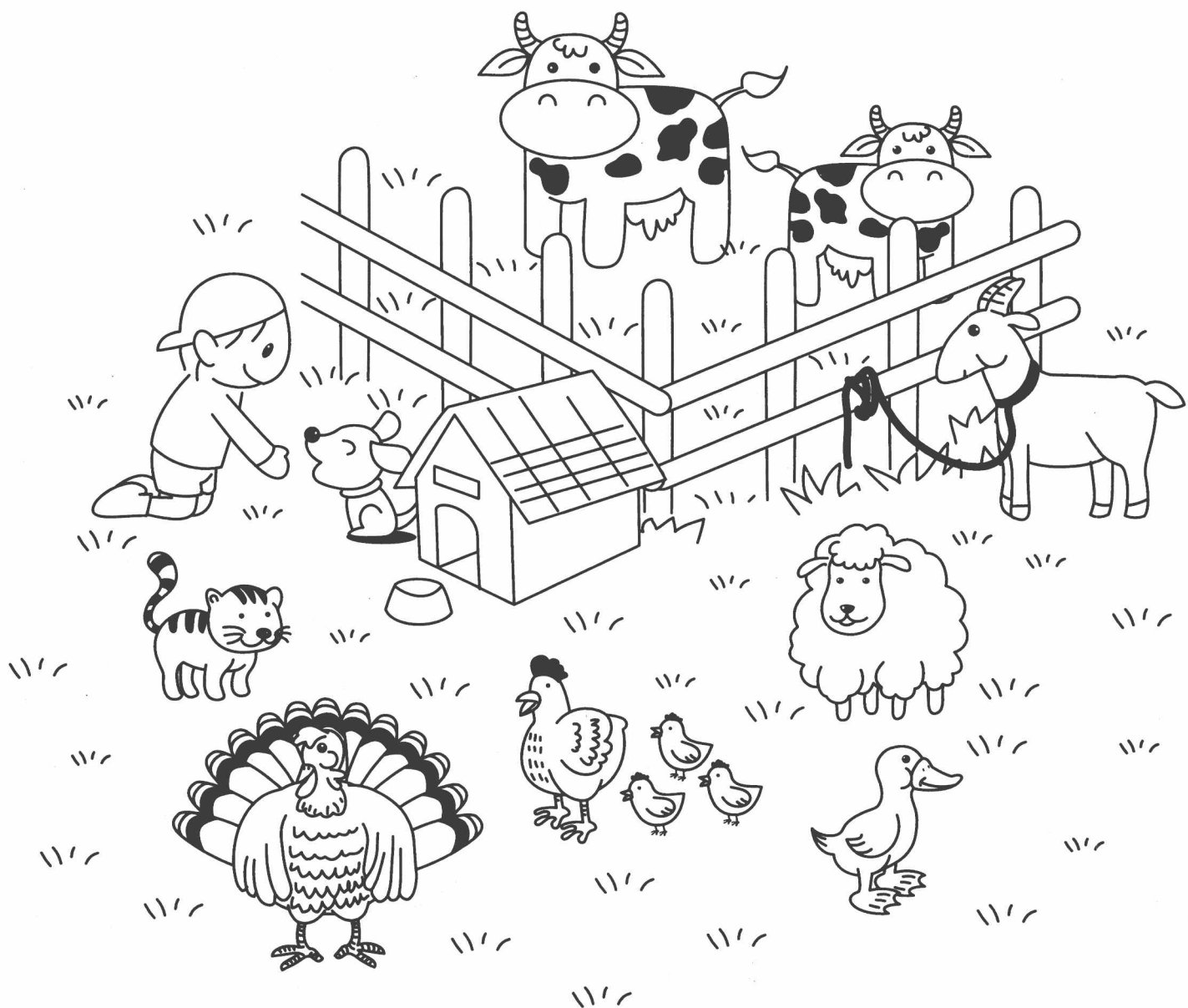
麦克唐纳爷爷的农场有好多好多动物喔! 小朋友, 请你找找看: 哪些动物的英文名字是“c”开头的? 哪些是“d”开头的? 哪些是“g”开头的? 请把它们写出来。

Let's play a little spying game on this farm.

What animals do you spy that begin with the letter c? _____

What animals do you spy that begin with the letter d? _____

What animals do you spy that begin with the letter g? _____



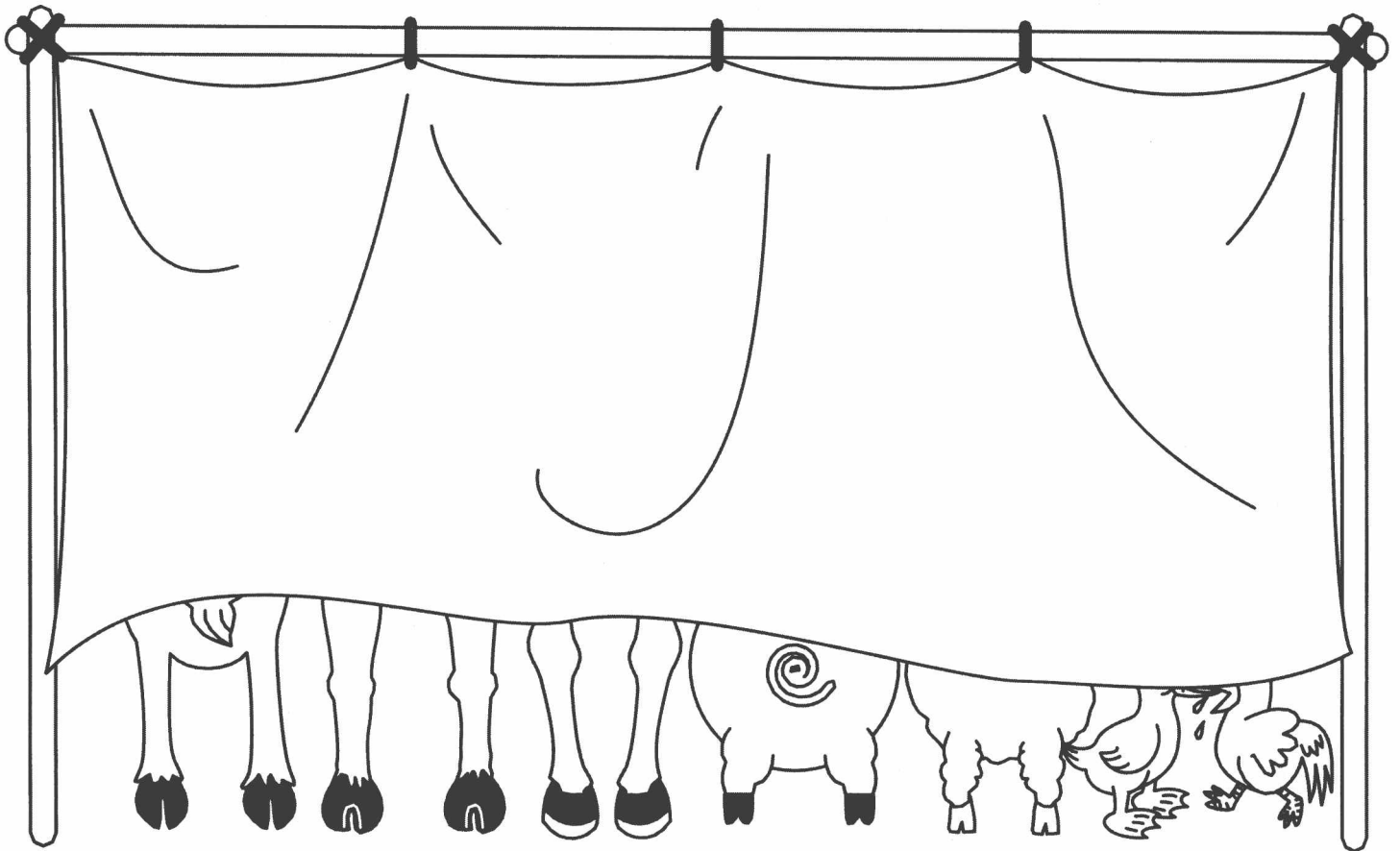


躲猫猫

Uh-oh! The animals are hiding!

Match each animal for the correct word in the box below.

哦！所有的动物都躲起来了，只露出脚丫丫。小朋友，你猜得出来哪双脚是属于哪只动物的吗？



goat horse chicken sheep duck cow pig

Which animal rhymes with **big**? _____

Which animal rhymes with **boat**? _____

Which animal rhymes with **truck**? _____

Which animal rhymes with **sleep**? _____



Animal's Talk 大声公

Unscramble the letters and write the name of each animal.

Write the correct animal sound in each .

小朋友，请重组下面各种动物英文名称的字母，并将其正确的写法写在线上。

另外，你能分辨各种动物的叫声吗？请从下面的字库中选择每种动物的叫声，并写在  中。

squeak

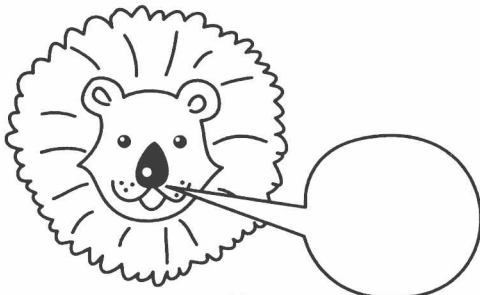
baa

quack

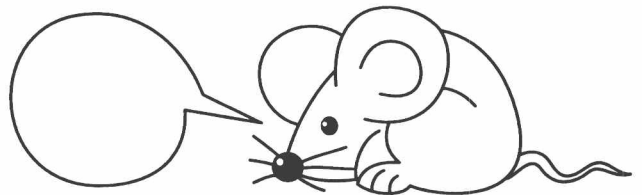
moo

meow

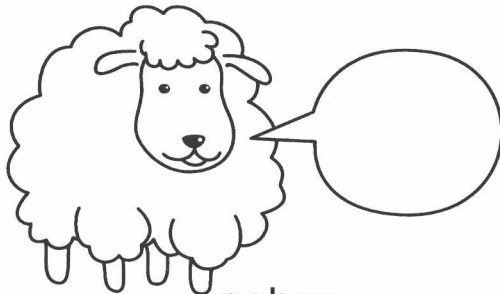
roar



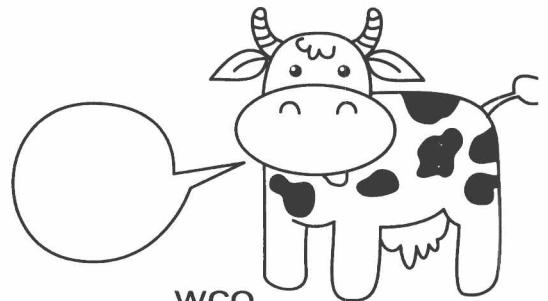
oiln



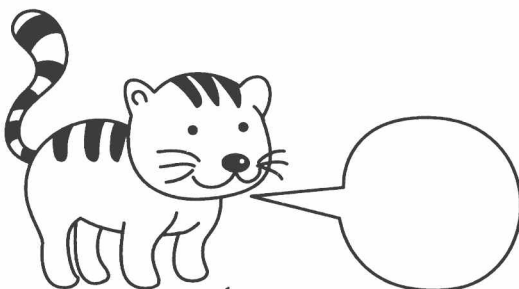
emuos



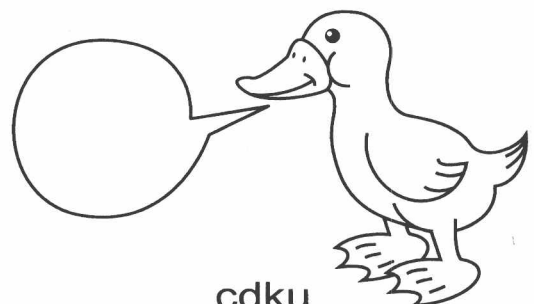
pehse



wco



tca



cdku



Animal Parade 动物大游行

In old MacDonald's dream, he saw a parade of animals. Add the correct beginning consonant to each name.

Circle the animal that is out of ABC order. And color all the animals.

麦克唐纳爷爷梦到农场里所有的动物正在游行！请写出每只动物开头的英文字母。所有动物都按照英文字母的顺序排列，只有一只例外，请把它找出来。另外，请帮所有的动物涂上颜色吧！

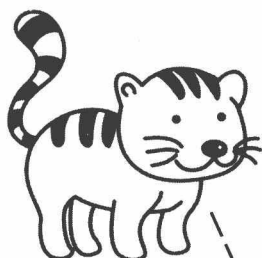




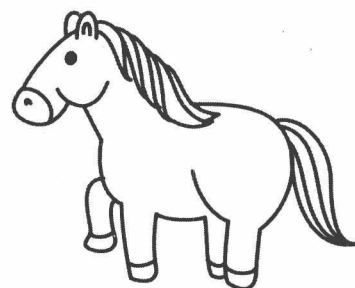
字母填空

小朋友，将正确的英文字母填入空格中，再把图与对应的英文名字连起来。

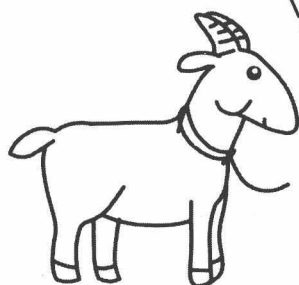
a e h m n o r t



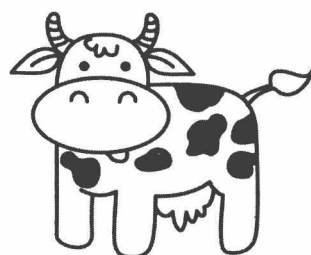
c w



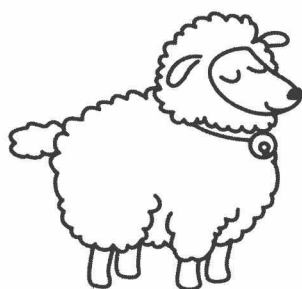
he



goa



orse

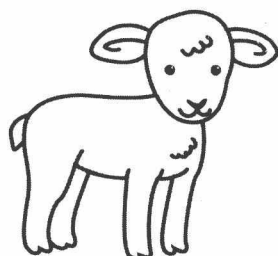


sh ep



c t

ooster



la b

